

Coindreau, Pierre (1867-1924 ; compositeur). [Le chevalier moine et les diables dans l'abbaye. Op. 15]Le chevalier moine et les diables dans l'abbaye : [conte symphoniquement illustré d'après un vieux texte français, sur deux thèmes populaires] : réduction pour piano à 4 mains : op. 15. cop. 1909.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

*La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.

*La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

Cliquer [ici](#) pour accéder aux tarifs et à la licence

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

*des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

*des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter reutilisation@bnf.fr.

Pierre COINDREAU

(Op. 15)

C. 1909

Le Chevalier Moine
et les Diables dans l'Abbaye

Réduction pour piano à 4 mains, net 5 fr.

Eleus

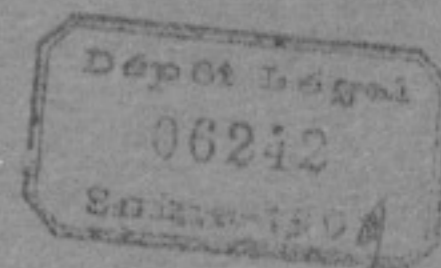
ROUART, LEROLLE & C^{ie}

Éditeurs

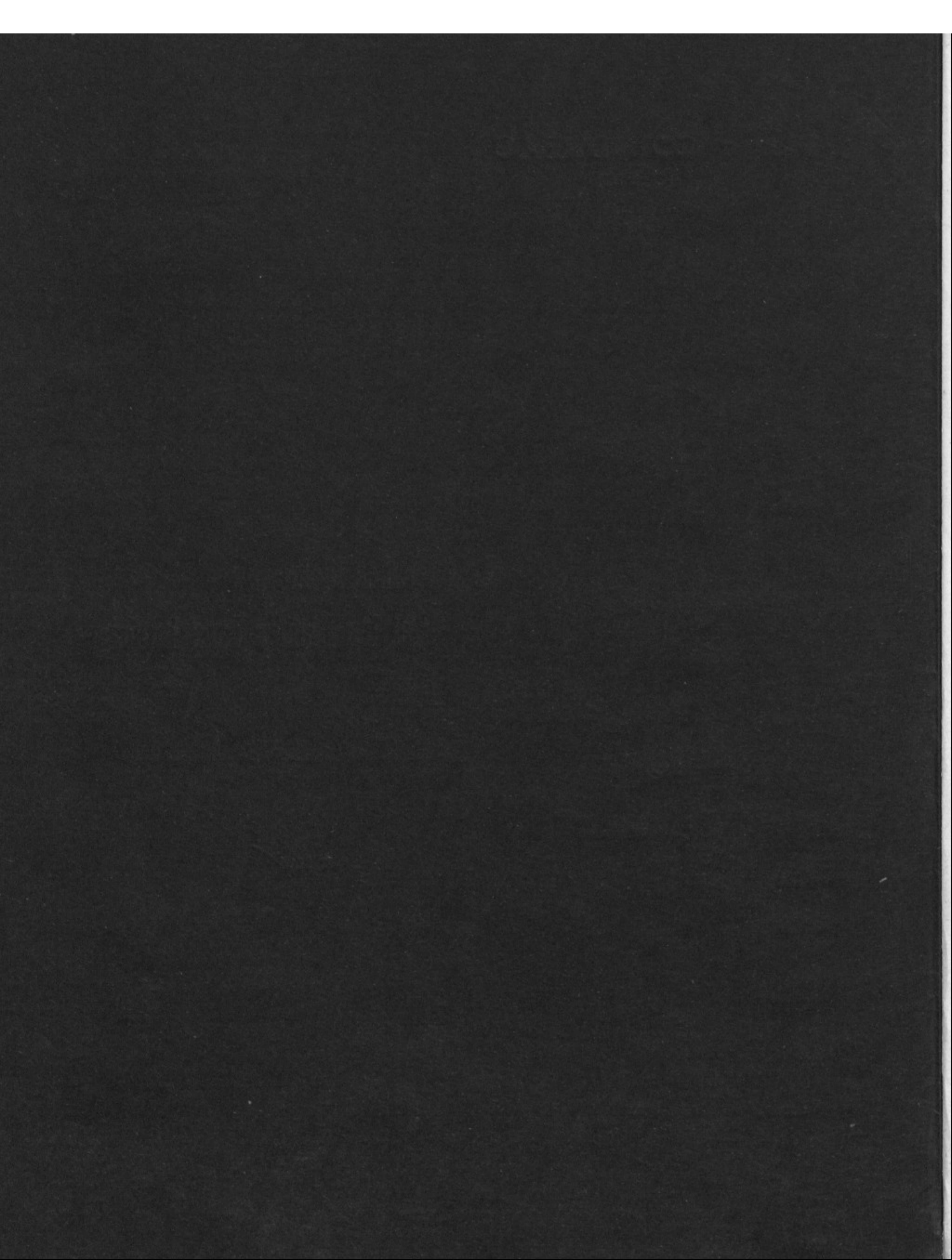
18, Boulevard de Strasbourg - PARIS

Tous droits réservés

COPYRIGHT 1909 by Rouart, Lerolle & C^{ie}



M. 12447



D'ung Chevalier Moyne

et des

C.1909

Dyables en l'Abbaye



Vécy ce que comme pour vray ouy raconter à preudhomme digne de foy et de croire.

Vivoit naguières és marches de Picardie gentil Chevalier de renommée aux armes preux et cortoyoys, mais jasoit ce qu'il fust ung peu fol, ribault et paillart aussy. Adonc ung soir, à déjà haulte heure, qu'en équipaige il chevauchoit, fantarant, parmy le país à queste de fortune ou noise, advint il que rencontrés d'estranges seigneurs il blasonna les armes par défiance : et iceux, en vaillant desarroy, les compaigns occirent et luy grandement navrèrent, puis s'en furent. Dolent le Chevalier de se tirer emmy la prochaine forest, et tant fist efforts et diligenta, la nuict durant, que commençoit le jour à apparoir quant il céda, les sens faillis, audevant de l'uy d'une Abbaye de laquelle blancs Moynes le prirent à cures.

Retour de paulmoison se fist merveilleux joye nostre Chevalier quand il connut soy de mort et d'affolure par miracle gardé, et puis maudit sa meschante vie de ripailles et truculences. Aussy, laissant espérance de brief revenir, toutes coupes au priour confessa et, après mortification et pénitence, le jour qu'il dict sacrés vœux de moyne cessa la grant flote de ses larmes.

Or pensés que de cecy n'estoit guières en lysesse Messire Dyable en enfer : mais moult marry de veoir en saint mué le guallant yvroingne, querroit-il engin si oncques pourroit tenir encores cette tant belle proie. En aigre cogitation doncques demoura aucuns jours : coy en la parfin manda suppôts les plus malivoles vers luy venir. Lors leur fist commandement de se bouter dedans la forestière Abbaye, et, léans, d'user cautelles et aultres manigances à fin de faire le Chevalier Moyne, et avecques luy ses frères hantés en dévotion, gésir en mortels péchiés. Et Dyableteaux parvinrent au dit lieu sans tenir voyes ne sentiers connus.

Comme il n'est que d'abrégier, saichez que si tost les papelards induits aucuns moynes et moynetons de la moynerie de se gaudir. Plus ne marmonnoient patenostres de claustriers, mais lais de turlupins : aussy point ne demouroient jejune, mais friandeaulx, faisoient, avecques compaignie de mignonnes ploysantes et accortes, chere lye en repaissailles et bauffrures. Lors eau bénite estoit seule celle de cave, et flacons de tinter comme campanelles, et rosts de broc en bonc de troter sur propos de beuverie, après quoy, farfelus, dansoient caroles joyeuses, fleutes et bouzines sonnantes, et finioient par guaillarde mosmerie queconques.

Mais faut en veoir le deduyt. De fait ung dimanche, environ heure de vèpres, en obelies célébrées suivant crevailles, que de vin saisi, et folliant, et desroyé, et monochordisant des doigts, le Chevalier Moyne guambayoit aux chansons, Monseigneur Dieu, transporté d'ire du tant horriticque spectacle de cès tieffés trinquenailles, rua le feu du Ciel, ce par quoy fust en grant tonnoire le moustier jusques en son soubastement démeuli. Et acravantés, et broyés, et estrippés, et ars, et par gryphes dyabolicques saisis, tombèrent les damnés en abyme. Depuis la forest, prime vére après prime vére, embrunche de l'Abbaye cheute les pierres esparties, et tousdis davantaige, les tient plus absconces en le mystère de ses verdes feuillades.

Et comme plus n'est point que je saiche, à tant fays fin de ce compte.

(Vieille Chronique Française).



D'UNG CHEVALIER MOYNE

et des

DYABLES EN L'ABBAYE

Vécy ce que... ouy racompter à preudhomme...

Vivoit naguières ès marches de Picardie gentil Chevalier aux armes... cortoyz mais... ung peu fol, ribault et paillart aussy... Ung soir qu'en équipaige il chevauchoit fanfarant... rencontrés d'estranges seigneurs... les compaigns occirent et luy grandement navrèrent... Dolent le Chevalier de se tirer emmy la prochaine forest et... commençoit le jour à apparoir quant il céda, les sens faillis, au devant de l'uys d'une Abbaye de laquelle... Moynes le prirent à cures.

... Se fist merveilleuse joye nostre Chevalier quant il connut soy de mort... par miracle gardé... Aussy... après mortification et pénitence... dict sacrés vœux de moyne...

... De cecy n'estoit guières en lyesse Messire Dyable en enfer... En aigre cogitation doncques demoura aulcuns jours... Manda suppôts... se bouter dedans la forestière abbaye... à fin de faire le Chevalier Moyne et... ses frères... gésir en mortels péchiés... Et Dyableteaux parvinrent au dit lieu...

... Si tost moynes... de se gaudir... Dansoient caroles joyeuses, fleutes et bouzines sonnantes...

... Ung dimanche... que de vin saisi et folliant... le Chevalier Moyne guambayoit aux chansons... Monseigneur Dieu... rua le feu du Ciel... Fust en grant tonnoire le moustier démeuli... Depuis la forest... embrunche de l'Abbaye cheute les pierres esparties... et, tousdis davantaige, les tient plus absconces en le mystère de ses verdes feuillades.

Et, commè plus n'est point que je saiche, à tant fays fin de ce compte.

(Extraits d'une **Vieille Chronicque Française**)

Le Chevalier Moine et les Diables dans l'Abbaye

Conte symphoniquement illustré d'après un vieux texte français,
sur deux thèmes populaires

à Marcel LABEY

PIERRE COINDREAU

Op. 15.

Modéré ♩ = 416

1^{res} MAINS *pp*

2^{mes} MAINS *pp*

Pompeusement

p

Pompeusement

p

8bassa J 8bassa - - - - - J

augm. *f*

augm. *f*

1

f *ff*

8bassa J

This system contains the first two systems of music. The first system has a piano staff with a first ending bracket and a bass staff with dynamic markings *f* and *ff*. The second system continues the piano and bass parts with similar dynamics and first ending markings.

8bassa

p *fff* *p sub.*

This system contains the third and fourth systems of music. The piano staff has a section marked *p* and a first ending. The bass staff has dynamic markings *fff* and *p sub.*. The section *8bassa* is indicated at the beginning of the system.

f

This system contains the fifth and sixth systems of music. The piano staff has a first ending and dynamic marking *f*. The bass staff continues the accompaniment.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first two staves contain a melodic line with triplets and a dashed line indicating a continuation. The bottom two staves provide harmonic accompaniment with triplets and other rhythmic patterns. The word "augm." is written above the first staff.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first two staves contain a melodic line with triplets and a dashed line indicating a continuation. The bottom two staves provide harmonic accompaniment with triplets and other rhythmic patterns. The word "en glissant fort" is written above the first staff, and "fff" is written below the first staff.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The first two staves contain a melodic line with a long slur over the first two measures. The bottom two staves provide harmonic accompaniment with chords and rhythmic patterns. The word "dim." is written above the first staff.

en diminuant toujours

sourdement

This system contains the first two systems of a musical score. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The bottom system also consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The first system includes the instruction 'en diminuant' and 'toujours' written above the staves. The second system includes the instruction 'sourdement' written below the bass staff. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

This system contains the third and fourth systems of the musical score. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The bottom system also consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The music continues in 4/4 time and one sharp key signature. The notation includes various note values and rests, with some notes beamed together.

pp

pp

This system contains the fifth and sixth systems of the musical score. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The bottom system also consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace on the left. The music continues in 4/4 time and one sharp key signature. The fifth system includes the instruction 'pp' (pianissimo) written below the staves. The sixth system includes the instruction 'pp' written below the bass staff. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are also some dynamic markings and articulation symbols.

clair
p
Stéger

This system contains the first two systems of a musical score. The first system has two staves: the upper staff is a treble clef with a melodic line featuring a triplet of eighth notes and a slur over a group of notes; the lower staff is a bass clef with a similar triplet and a slur. The second system continues the bass line with a series of chords and a final chord. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

harmonieux et frais
chanté

This system contains the next two systems of the musical score. The first system has two staves: the upper staff features a melodic line with several triplet markings; the lower staff has a bass line with a triplet and a slur. The second system continues the bass line with a series of chords and a final chord. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

This system contains the final two systems of the musical score. The first system has two staves: the upper staff features a melodic line with several triplet markings and a slur; the lower staff has a bass line with a series of chords and a final chord. The second system continues the bass line with a series of chords and a final chord. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

6

pp

p en dehors

pp

p

Detailed description: This system contains measures 6 and 7. Measure 6 is marked with a box containing the number '6'. It features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a bass line of eighth notes. A dynamic marking of *pp* is placed above the treble staff. Measure 7 is also marked with a box containing '6'. It continues the melodic and bass lines. A dynamic marking of *p en dehors* is placed below the bass staff, and another *pp* marking is placed above the bass staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

8

p

dim.

pp

Detailed description: This system contains measures 8, 9, 10, and 11. Measure 8 is marked with a box containing the number '8'. It features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a bass line of eighth notes. A dynamic marking of *p* is placed above the treble staff. Measure 9 is marked with *dim.* above the treble staff. Measure 10 is marked with *pp* above the treble staff. Measure 11 is marked with *pp* above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

7

Lent ♩ = 60

p soutenu

Detailed description: This system contains measures 12, 13, and 14. Measure 12 is marked with a box containing the number '7'. It features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a bass line of eighth notes. A dynamic marking of *p soutenu* is placed above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

7

Lent ♩ = 60

p soutenu

Detailed description: This system contains measures 15, 16, and 17. Measure 15 is marked with a box containing the number '7'. It features a treble clef with a melodic line of eighth notes and a bass clef with a bass line of eighth notes. A dynamic marking of *p soutenu* is placed above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

="

="

9

p *mf* *p*

p

mf *mf*

mf

augm. *marqué*

mf

augm.

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the bass. The piano part features a melodic line with a 5th fingered note and a 3rd fingered note, with dynamics *augm.* and *f*. The bass part features a melodic line with a 5th fingered note and a 3rd fingered note, with dynamics *augm.* and *f*. A dashed line with the number 8 is positioned above the piano staves.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the bass. The piano part features dense chordal textures with dynamics *ff*. The bass part features dense chordal textures with dynamics *ff*. A dashed line with the number 8 is positioned above the piano staves. A box containing the number 10 is located at the beginning of the piano staves. The word "8bassa" is written below the bass staves.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are for the piano, and the bottom two are for the bass. The piano part features dense chordal textures. The bass part features dense chordal textures. A dashed line with the number 8 is positioned above the piano staves.

11 **Modéré** ♩ = 116

ff *dim.*

11 **Modéré** ♩ = 116

ff *dim.* *dim.*

8bassa

dim.

8

p **Tranquille**

8

13

Musical notation for measures 13-14. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with rests. The bottom system consists of two staves (bass clef) with musical notation. Measure 13 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 14 starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. A dashed line with the number 8 is under the first measure of the bottom system.

Musical notation for measures 15-16. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with rests. The bottom system consists of two staves (bass clef) with musical notation. Measure 15 ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

14

P en dehors

Musical notation for measures 17-20. The top system consists of two staves (treble and bass clef) with musical notation. The bottom system consists of two staves (bass clef) with musical notation. Measure 17 starts with a pianissimo (*pp*) dynamic.

15

mf
p

15

cresc.
ff
8
3
3
ff

dim.
dim.

dim.

dim.

ppp

8bassa

This system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a whole rest. The lower staff is in bass clef and contains a series of notes with dynamic markings. The first three notes are marked 'dim.' and the last two are marked 'ppp'. A dashed line below the bass staff is labeled '8bassa'.

17 *Vif* ♩ = 152

pp

pppp

pp

8bassa

This system starts with measure 17, marked '17 Vif ♩ = 152'. It features two staves. The upper staff has a dynamic marking of 'pp' and contains eighth notes with triplets. The lower staff has dynamic markings of 'pppp' and 'pp' and contains eighth notes with triplets. A dashed line below the bass staff is labeled '8bassa'.

mf

f

mf

This system continues the musical piece with two staves. The upper staff has dynamic markings of 'mf' and 'f'. The lower staff has a dynamic marking of 'mf'. Both staves contain eighth notes with triplets.

18

p *f* *p sub.*

18

p *f* *p sub.*

=

p *f* *p sub.* *augm.*

=

p *f* *p sub.* 8-----

19

19

20

20

de loin

de plus loin

pp

pp

21

22 Modéré ♩ = 116

21 *de très loin*

ppp

22 Modéré ♩ = 116

pp

8bassa

pp

pp murmuré

8

System 1: Treble and bass staves. Treble staff contains a melodic line with slurs and ties. Bass staff contains a triplet accompaniment. A *chante* marking is above the bass staff, and a *p* marking is below it. A dashed line with a circled 8 is above the treble staff.

System 2: Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the triplet accompaniment. A dashed line with a circled 8 is above the treble staff.

System 3: Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff continues the triplet accompaniment. A *pp* marking is below the bass staff. A dashed line with a circled 8 is above the treble staff.

8

First system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff contains a melodic line with a long slur and eighth notes. The lower staff contains a bass line with triplets of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

8

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff continues the melodic line with triplets and slurs. The lower staff continues the bass line. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

23 *Lent* ♩ = 60

p

23 *Lent* ♩ = 60

mf

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a long slur. The lower staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Both staves are marked with the number '23' and the tempo instruction '*Lent* ♩ = 60'. A dashed line with the number '8' is positioned above the first staff.

24

p *sourd et sombre*

8bassa

mf

8bassa

p *mf*

8

25 Animez progressivement

25 Animez progressivement

26 Vif ♩ = 152

ff

ff

ff

8bassa

Detailed description: This system contains measures 26 and 27. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 2/4 time. Measure 26 starts with a forte (ff) dynamic. Measure 27 features a fortissimo (fff) dynamic. The music includes triplets and eighth notes. A dashed line labeled '8bassa' spans across the bottom staff.

27

fff

fff

Detailed description: This system contains measures 27 and 28. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 2/4 time. Measure 27 features a fortissimo (fff) dynamic. Measure 28 continues with a fortissimo (fff) dynamic. The music includes triplets and eighth notes. A dashed line labeled '8' spans across the top staff.

27

f

ppp

Detailed description: This system contains measures 28, 29, 30, and 31. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both are in 2/4 time. Measure 28 starts with a forte (f) dynamic. Measure 29 continues with a forte (f) dynamic. Measure 30 features a pianissimo (ppp) dynamic. Measure 31 continues with a pianissimo (ppp) dynamic. The music includes triplets and eighth notes.

28

pp *augm.*

28

Elargissez peu à peu

8

mf *augm.*

Elargissez peu à peu

Modéré ♩ = 116

29

ff

détaché

3

3

3

3

3/4

3/4

29 Modéré ♩ = 116

ff

joyeusement

3/4

3/4

8

3

3

3/4

3/4

30

8

3/4

3/4

30

3/4

3/4

First system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system contains various musical notations including eighth notes, quarter notes, and rests. A first ending bracket is indicated by a dashed line above the top staff, spanning the final two measures. An 8-measure rest is marked at the beginning of the first measure.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system contains various musical notations including eighth notes, quarter notes, and rests. A first ending bracket is indicated by a dashed line above the top staff, spanning the final two measures. An 8-measure rest is marked at the beginning of the first measure. The number 31 is boxed in the first measure of the top staff and the first measure of the second staff. The text "8bassa" is written at the end of the system.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The system contains various musical notations including eighth notes, quarter notes, and rests. A first ending bracket is indicated by a dashed line above the top staff, spanning the final two measures. An 8-measure rest is marked at the beginning of the first measure. The dynamic marking *fff* is present in the second measure of the top staff and the second measure of the bottom staff.

8bassa

8bassa

This system contains the first four measures of the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The right hand plays a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. The left hand provides a steady accompaniment with eighth notes and rests. A dashed line labeled '8bassa' spans the first two measures of the bass line.

32

32

8

This system contains measures 5 through 8. The right hand continues with the complex chordal texture. The left hand features a melodic line with eighth notes and rests. A dashed line labeled '8' is positioned below the first measure of the bass line.

glissez fort et vite

8

8bassa

This system contains measures 9 through 12. The right hand has a melodic line with a trill-like figure in the final measure, marked with the instruction 'glissez fort et vite'. The left hand continues with its accompaniment. A dashed line labeled '8' is above the trill, and another labeled '8bassa' is below the first measure of the bass line.

33 Vif ♩ = 152

ff

Detailed description: This system contains measures 33. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 8/8. It features a series of eighth-note triplets, each marked with a '3' above the notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring eighth-note triplets marked with a '3' below the notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed at the beginning of the system.

33 Vif ♩ = 152

ff

8^{bassa}

Detailed description: This system contains measures 33. The top staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 8/8. It features eighth notes with stems pointing up, marked with a 'y' below them. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring eighth notes with stems pointing down, marked with a 'y' below them. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed at the beginning of the system. A dashed line with an '8' below it is positioned below the bottom staff, labeled '8^{bassa}'.

33 Vif ♩ = 152

ff

Detailed description: This system contains measures 33. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 8/8. It features eighth-note triplets marked with a '3' above the notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring eighth-note triplets marked with a '3' below the notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed at the beginning of the system.

34 Vif ♩ = 152

ff

Detailed description: This system contains measures 34. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 8/8. It features eighth-note triplets marked with a '3' above the notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring eighth-note triplets marked with a '3' below the notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed at the beginning of the system.

34 Vif ♩ = 152

ff

Detailed description: This system contains measures 34. The top staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 8/8. It features sixteenth-note sextuplets marked with a '6' above the notes. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring sixteenth-note sextuplets marked with a '6' below the notes. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is placed at the beginning of the system.

36 Modéré ♩ = 116

fff

fff

8^{bassa}

dim.

dim.

8

8

37

Musical score for measures 37-38, top system. Treble and bass staves with piano accompaniment. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff has chords and a bass line with slurs. Dynamics include *mf*, *p*, and *pp*.

8bassa

Musical score for measures 37-38, middle system. Treble and bass staves with piano accompaniment. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *pp* and *ppp*. Bass staff has chords and a bass line with slurs and dynamics *ppp*.

8

38

Musical score for measures 38-39, bottom system. Treble and bass staves with piano accompaniment. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *m.g.* and *p*. Bass staff has chords and a bass line with slurs and dynamics *p*, *mf*, and *p*.

8bassa

Décembre 1908



